

ekipoo

2013 EKAINA | JUNIO nº 3 zk.

Los días 2 (Goienetxe)
y 3 (Udalaitz) de julio:
charlas sobre técnicas
respiratorias

3

Aulas estables de
Aspace en el colegio
Santa Teresa

4

El servicio de
diagnóstico, pilar
fundamental de la
Asociación

6

Urretxun bizitzen

Urretxuko Eguneko Zentroko
erabiltzaileak herria eta
herritarrek hartu-eman
zuzenean



URRETXUKo Eguneko Zentroa

Parte-hartzea, garapen pertsonala eta sozi



Erabiltzaileak herrian bizitzen.

Edozein familian bezala, antolakuntza eta bete-beharren banaketa funtsezkoak dira elkarbizitza on bati eusteko. Eginkizun asko izaten ditugu denok egunean zehar: erosketak egin, etxeko-lanak burutu, lana... Urretxuko Eguneko Zentroa ez da salbuespena. Egun 23 erabiltzaile eta 6 profesional ditu zentro urretxuarrak eta parte-hartzean, erantzunkizunen banaketan eta talde-lanean oinarritzen dute eguneroko bizitza. Aski zaila izaten da familia askorentzat antolakuntza-ezak sortzen dituen arazoei aurre egitea. Urretxuko Eguneko Zentroko familiak, ordea, lortu du.

ala oinarritzat dituen familia



Imanol Garro,
responsable del Centro
de Día de Urretxu

“Las actividades sirven para fomentar su desarrollo personal y social; también para poner en valor su libertad para decidir”

¿Sobre qué objetivos se sustenta la labor de los profesionales del centro de Urretxu?

Uno de nuestros objetivos es satisfacer las necesidades de cada persona, pero siendo ella misma la parte activa en la consecución de ese fin. Para conseguir algo hay que esforzarse, y eso nuestros usuarios lo tienen interiorizado. La inclusión se da gracias a la buena organización y el compromiso que muestran nuestros usuarios y usuarias en su día a día. Tenemos una visión de servicio inclusiva; aquí no hay una diferenciación o separación por capacidades. A nuestro parecer, la diversidad nos enriquece a todos.

¿Esa inclusión trasciende más allá del centro?

Así es. La inclusión no sólo se da dentro. Todas nuestras actividades tienen una visión social, tanto en el centro como en la calle. Nuestros usuarios y usuarias son personas que pueden desempeñar un papel importante en la sociedad, lo mismo que también pueden asumir responsabilidades. En este centro todos tenemos quehaceres. Nos repartimos las responsabilidades, siguiendo un plan de trabajo cada mes; esto es, enumeramos las tareas diarias, las apuntamos en un tablón y cumplimos a rajatabla

con ellas. Nuestro objetivo es que todas y todos ellos participen en las diferentes tareas a realizar en el centro. Buscamos la constante participación de nuestros usuarios.

Ese trabajo cotidiano también os dará pie a pensar, reflexionar, compartir o sacar conclusiones en conjunto, ¿verdad?

Sí. Reflexionamos sobre las actividades de la vida diaria. Es importante que cada uno sepa lo que ha de hacer, y que valore la utilidad de su trabajo. También celebramos asambleas entre profesionales y usuarios, para hacer una valoración conjunta del reparto de tareas...

Pero no sólo se ciñen a desempeñar tareas del hogar, sino que también ganan algo de dinero.

Así es. Venden, por ejemplo, las cestas que elaboran todos los días. Son ellos mismos los que se encargan de administrar y gestionar el dinero que ganan: van a la Kutxa a ingresarlo y sacarlo, compran la lotería, el pan, el periódico... realizan pequeñas compras, como ir a la farmacia o tomarse un café. Todas esas actividades fomentan el desarrollo personal y social de cada usuario, al tiempo que se pone en valor su libertad de decidir.



Oihana Iurruta, usuaria

“Me encargo de todo lo relacionado con la tesorería, los balances de producción, el valor del trabajo... ya soy una experta en Excel! Lo cierto es que el trabajo de tesorera es una labor muy necesaria, mis compañeros valoran mucho el trabajo que hago”



Miguel Ángel Gómez, delegado de usuarios

“Antes la gente de la calle ni se figuraba que nosotros podíamos salir solos con las sillas, sin la ayuda de nadie. Algunas personas no se creen que podamos tener autonomía; pero la gente ya se han acostumbrado a vernos en la calle, haciendo lo mismo que hacen ellos. Yo, por ejemplo, vengo todos los días en transporte público”.

Laburrak / Breves

Información para familias sobre técnicas respiratorias

Los próximos días 2 y 3 julio se celebrarán en los centros Goienetxe de Donostia y Udalaiz de Arrasate, sendas charlas sobre técnicas respiratorias dirigidas a las familias de las y los usuarios. La iniciativa tiene como objetivo trasladar a las familias información útil y práctica en ese ámbito. “Se pretende trasladar a las familias una información práctica y esencial para mejorar la calidad de vida de sus hijos/as, para ello el equipo médico y las fisioterapeutas de la Asociación ofrecerán pautas y técnicas para un buen mantenimiento de la respiración”, reseñan desde Aspace Gipuzkoa.

Aprobada la Memoria Anual de Actividades de 2012

El pasado 13 de junio tuvo lugar en el centro Goienetxe de Donostia la Asamblea Anual de Socios, en el que, entre otras cuestiones, se dio luz verde a la Memoria de Actividades y la Memoria Económica de 2012. Ese documento recoge las actuaciones e iniciativas más destacables de la Asociación durante el curso 2012, enmarcadas todas ellas en el Plan Estratégico 2012-2015.

San Joan suaz gozatu dugu denok

Ekainaren 21ean egin zen, Goienetxeko zentroko lorategian. Mila esker etorri zineten gutzio!

Urtero lez, aurtengoan ere Donostiako Goienetxeko lorategian San Joan sua egin zen. Aurreko edizioen arrakasta oinarri izaki, Aspace Gipuzkoako zenbait langilek buru-belarri jardun zuten lanean beste behin, erabiltzaileek, hauen senitartekoez eta Elkarteko profesionalen ospakizun handiaz goza zezaten. H.H.-ko eta Santo Tomas Lizeoko dantzariak emanaldia bikaina eskaini zuten.

Experiencia escolar en S

Las aulas estables que Aspace Gipuzkoa tiene en el Colegio Santa Teresa de Donostia tienen como objetivo la normalización social, ofreciendo al alumno un entorno escolar lo más normalizado

posible. “Respondemos con recursos especializados a las necesidades de nuestras alumnas y alumnos”, destaca Maite Pascual, profesora de las aulas en Santa Teresa.



Los profesionales del servicio educativo de Aspace Gipuzkoa trabajan con un currículum adaptado de aprendizaje en base a tres áreas estables: ámbito del conocimiento de si mismo (autonomía personal y resolución de problemas; ámbito del conocimiento del medio físico y social; y el ámbito de la comunicación y representación. Según detalla la profesora de las aulas Maite Pascual, este modelo de aula estable “tiene muchas ventajas”, ya que “permite la intervención individualizada adaptada a las necesidades, facilita la adaptación del currículum y la utilización de metodologías didácticas para ayudar al desarrollo del aprendizaje.

Una metodología basada en el desarrollo integral de la persona

La metodología de las aulas estables trata de promover el desarrollo integral de la persona a través de una intervención lo más globalizada posible que le permite al alumno/a acceder a una vida de calidad:

1. Adaptar entornos de aprendizaje (secuencias, rutinas en la jornada diaria, calendario de tareas). Para el trabajo educativo las aulas disponen de zonas de trabajo diferenciadas: mesas de trabajo, ordenadores, txoko de actividades...
2. Trabajo de forma individual o conjunta mediante cuadernos, fichas y medios audiovisuales.
3. Usar el grupo como recurso de aprendizaje social; propio rol, de relación y de adaptación a entornos diversos.

Santa Teresa

Eugeni Alzibar, ikaslea

“Oso gustura nago Teresiar Eskolako ikasgela orokorrean. Pena handia ematen dit hemendik joatea. Orain institutura noa eta oroitzapen ederrak eramango ditut nirekin. Nire ikaskideekin adiskidetasun sendoa lortu dut, baita eskolako Haur Hezkuntzako edota D.B.H-ko neska-mutilekin... guztiak dira nire lagunak! Jarduera asko egiten ditugu beraiekin, eta hori ona da, ez baikaudegu bakarrik isolatuak, Santa Teresako ikaslego osoarekin harremanetzen gara”.



“**La mayor ventaja del modelo de las aulas estables de Santa Teresa, es que los recursos específicos están integrado en un espacio social normalizado, donde se dan abundantes oportunidades de interacción social**”

Aritz Irusta,

Teresiar Eskolako D.B.H-ko orientatzailea eta irakaslea

“Orain dela bi urte hasi ginen Aspaceko ikasgelekin ekimenak prestatzen: Olentzero, bideo proiektioak, Bocciara jolastea... D.B.H-ko ikasleentzat esperientzia izugarria izan da Aspacekoekin esperientziak partekatzea, haiekin komunikatuz, elkar ezagutzuz... Eskolan, egunerokotasunean mantentzen dute erlazioa euren artean; lehen, ordea, bakoitza bere gunean zegoen, baina ez zegoen harremanik. San Enrike egunean, esaterako, ikasle guztiak elkartu genituen, eta oso ongi pasa genuen guztiok batera. Integrazioa eman da, eta integrazio hori gero eta gehiago eman dadin jarduera anitz elkarrekin antolatzen jarraituko dugu”.



Maite Pascual,

profesora de las aulas estables de Santa Teresa

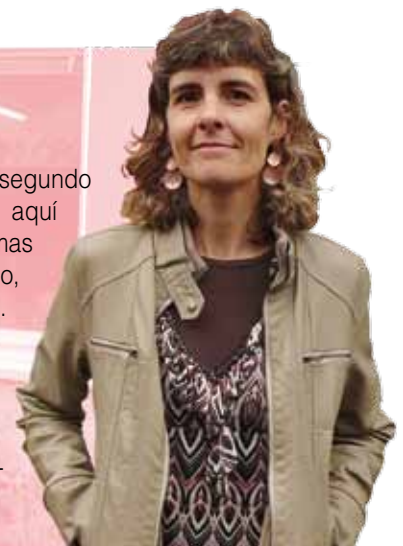
“Llevo como profesora de las aulas desde septiembre de 2012. Antes he estado en otros módulos de Aspace Gipuzkoa. El modelo de integración de las aulas estables en Santa Teresa, supone una oportunidad para el resto del alumnado, familias, profesores, para potenciar valores de tolerancia, actitudes de cooperación, y conocimiento de las diferencias de las personas que permite construir un mundo en el que quepamos todos”.



Arantxa Arbizu,

madre del alumno Ibai Castilla

“Ibai está muy bien aquí; éste es el segundo curso y, en comparación con la ikastola, aquí esta mucho más contento, porque tiene mas relación con los niños y está más integrado, ya que entre ellos se tratan de igual a igual. Otra de las cosas que más valoro es que, además del aula estable de Santa Teresa, tenemos todo el apoyo de Aspace, con servicio de logopeda y fisioterapia, por ejemplo. Veo que aquí se cubren las necesidades médicas y académicas de Ibai”.



El servicio de diagnóstico, pilar fundamental de Aspace Gipuzkoa

El servicio de diagnóstico ha atendido durante el 2012 a 485 personas de las cuales 61 han sido primeras consultas y el resto revisiones o controles de seguimiento. Cabe destacar que los profesionales del servicio de Diagnóstico mantienen una colaboración estrecha con profesionales de la cirugía ortopédica de diferentes hospitales, como el de Donostia o la Clínica Universitaria de Navarra.



El doctor David Alonso durante la entrevista.

David Alonso,

Director Médico de Aspace Gipuzkoa

“La cirugía ortopédica puede reportar a la persona beneficios a nivel funcional”

En líneas generales, ¿en qué consiste la cirugía ortopédica?

Es una parte más del proceso de rehabilitación de la parálisis cerebral. Con los años se ha ido desarrollando una cirugía basada en un proceso integral: un diagnóstico de cuáles son los problemas del niño/a, cuál es el momento adecuado para una intervención quirúrgica y, si es así, valorar conjuntamente con el cirujano ortopeda cuál es la decisión o actuación correcta...

El papel que desempeña usted también es esencial en el proceso.

Mi labor consiste en coordinar el trabajo con los diferentes especialistas. No podemos hacer nuestras funciones aisladamente, tenemos que actuar en equipo; la comunicación es parte vital, sobre todo con los familiares, para que todos vayamos en la misma dirección de cara a conseguir el mejor resultado sobre la persona intervenida.

En Aspace Gipuzkoa también colaboran con varios centros médicos.

Empezamos a colaborar con cirujanos en 1975. Comenzamos a trabajar con el Doctor Escayola de la Clínica de La Asunción de Tolosa. Tras su jubilación, iniciamos una colabo-

ración que se mantiene en la actualidad con el departamento de Cirugía Ortopédica del Hospital Donostia.

¿La cirugía ortopédica puede ser agresiva para el paciente?

Hace 50 años era agresiva y aparatosa. Ahora ya no lo es; hoy en día es una cirugía sencilla, muy bien tolerada por el niño o la niña, con una recuperación rápida y poco agresiva. Además, muchas veces ayuda a prevenir problemas y a que éstos no vayan a más. Con esa cirugía buscamos que funcionalmente la persona se pueda beneficiar.

¿Cuántas intervenciones se realizan al año?

De media unas 10, pero a veces la cifra puede ascender a 15.

La recuperación de Ainitze, una realidad

La joven Ainitze Markes, fue operada por los pies el pasado mes de enero en Donostia. “Tenía el ángulo de los dos pies en punta. Gracias a la

intervención realizada por el Doctor Placeres se ha corregido exitosamente el problema”, aclara David Alonso. He aquí el resultado en imágenes



Lander Markes, Ainitze Markes-en aita

“2013ko urtarrilean egin zioten bi hanketan ebakuntza Ainitzeri. Orain fisioterapia tratamendua eta igeriketa egiten ditu, ahalik eta ondoen indarberritzeko. Ebakuntza aurretik, gorputzaren pisua arrerantz eramaten zuen; orain, ordea, oinak lurrean ondo jartzen ditu, eta posizionamendu berri horri ohitzen ari da. Oso gustura gaude lortutako emaitzarekin. Gainera, Aspaceko David Alonsok eta Donostiako Ospitaleko kirurgialariak guztiaren berri eman digute prozesu guztian zehar, behar genuen informazio guztia erraztuz. Horrek asko lagundu digu bai Ainitzeri eta baita niri ere. Oso pozik gaude biok”.

Urte bete igaro da jada EKIPO aldizkariaren lehen alea plazaratu genuenetik. Komunikazioa hobetzeko saiakera garrantzitsua egin dugu urte honetan, eta ahalegin horren fruitu da EKIPO. Dakizuen bezala, argitalpen horren helburua da erabiltzaileei, familiei, profesionali, eta oro har gizarte osoari, gure zentroetan garatzen diren ekintzen berri ematea. Modu honetara lortu nahi baitugu Aspace Gipuzkoa osatzen dugun guztion behin betiko kohesioa. EKIPOren urtebetzea ospatzeko, hona hemen aurten Elkartean egin ditugun jarduera, ekimen, festa eta ospakizun garrantzitsuenen irudiak. Zorionak EKIPO!!!



2013ko ekaina



Representantes de vivienda de Aspace Gipuzkoa:

- Goienetxe I: Javier Pascual y Dorita Saez
- Goienetxe II: Mikel Herguedas y Mario Rodríguez
- Txara: Luismi Larralde y Arantza Vidales
- Udalaiz: M^a Carmen Arpón y Jesus M^a del Amo

Algunos de los representantes de Vivienda: de izda a dcha, Dorita Saez, Javier Pascual, Mario Rodríguez y Mikel Herguedas. ▶



Erabiltzaileen iritzia Etxebizitzako ordezkarien ahotan

Zer da zuentzat etxebizitza?

Bizitzeko toki bat, etorkizuna bermatzen duena. Lasai egoteko aukera ematen duen gunea da, baita esperientzia berriak bizitzeko ere. Bertan zure erabakiak har ditzakezu. Guzti horretatik haratago, ederrena da bigarren familia bat sortu dugula guztion artean.

Zer eskaintzen dizue etxebizitzak?

Gauza asko; besteak beste, heldutasuna, lasaitasuna. Gure gauzekin erantzule izaten ikasi dugu, gure gauzak zaintzen. Segurtasuna eskaintze digu: janaria, profesionalen zaintza eta babesa...

Adiskidetasuna. Errespetua, tolerantzia, independentzia, planak egiteko aukera, gure bizitzaren jaun eta jabe izatea...Segurtasuna eta estimua.

Zergatik duzue gustuko zuen etxea?

Bakoitzak bere logela pertsonalizatu dezakeelako. Gainera, pribatutasuna eta informazioa zaintzen dira. Hizketan aritzen gara, elkarbizitza ematen da, eta norberaren zein taldeko erabakietan parte-hartzea bermatzen da.

Zer eskatuko zenukete etorkizunera begira?

Etxebizitza bakoitzean pertsona gutxiago bizitzea.

La opinión de las y los usuarios a través de los representantes de vivienda

¿Que es para vosotros una vivienda?

Un lugar para vivir, una garantía de futuro. Es un espacio en el que estás tranquilo y te da la posibilidad de vivir experiencias nuevas. Puedes tomar tus propias decisiones; pero, por encima de todo, nos da la oportunidad de construir una segunda familia.

¿Qué os ha aportado la vivienda?

Muchas cosas: madurez, tranquilidad, tener nuestro propio espacio... Aprendes a responsabilizarte de tus cosas y te da una seguridad: comida, el cuidado y el apoyo de los profesionales...

Amistad. Respeto, tolerancia, independencia, el poder hacer planes. Ser dueño de tu vida...Seguridad y afecto.

¿Por qué os gusta vuestra casa?

Porque cada uno personaliza su habitación, se cuida la privacidad y la información. Se dialoga, se convive, te hacen participe en las decisiones que atañen a uno mismo y las del grupo.

¿Qué sugerís de cara al futuro?

Que las viviendas sean más pequeñas, con menos residentes.



Alumnas de Alemania, de prácticas

Aspace Gipuzkoa cuenta con convenios de colaboración con Universidades y centros formativos para la formación en prácticas de jóvenes titulados. Además, la Asociación traspasa fronteras, ya que este año, y continuando con la experiencia de colaboración iniciada en años anteriores, varias alumnas de Alemania han realizado prácticas en los módulos de Goienetxe.



👉👉 Zurekin kontaktuan egoteko...